

**LBRIS**

We know  
books

# Anne de la Green Gables



Adaptare de  
**Sally Morgan**  
Ilustrații de  
**Mel Howells**

Traducere din limba engleză de  
**Dașa Suci**

**Editura Paralela 45**

**LBRIS**

Pentru Lily, Daisy și pentru sufletele  
înrudite din viața mea, SM.

We know  
books

Pentru Rachel, MH.

Redactare: Maria-Magdalena Trandafir  
Corectură: Mihaela Cosma  
Tehnoredactare & DTP copertă: Mihail Vlad  
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României  
**Anne de la Green Gables** / adapt. de Sally Morgan;  
il. de Mel Howells; trad. din lb. engleză de Dașa Suciuc. – Pitești:  
Paralela 45, 2022  
ISBN 978-973-47-3599-0  
I. Morgan, Sally (adapt.)  
II. Howells, Mel (il.)  
III. Suciuc, Dașa (trad.)  
087.5

*Anne of Green Gables*  
Adaptare după povestea scrisă de Lucy Maud Montgomery

Copyright © Arcturus Holdings Limited  
Romanian edition published by arrangement with Agenția Literară Livia Stoia  
Copyright © Editura Paralela 45, 2022  
Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar conținutul este  
protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.  
[www.edituraparelela45.ro](http://www.edituraparelela45.ro)

## COMENZI – CARTEA PRIN POȘTĂ

EDITURA PARALELA 45  
Bulevardul Republicii, nr. 148, Clădirea C1, etaj 4, Pitești,  
jud. Argeș, cod 110177  
Tel.: 0248 633 130; 0753 040 444; 0721 247 918  
Tel./fax: 0248 214 533; 0248 631 439; 0248 631 492  
E-mail: [comenzi@edituraparelela45.ro](mailto:comenzi@edituraparelela45.ro)

Tiparul executat la tipografia Editurii Paralela 45  
E-mail: [tipografie@edituraparelela45.ro](mailto:tipografie@edituraparelela45.ro)

# Cuprins

## CAPITOLUL 1

Sosirea la Green Gables ..... 4

## CAPITOLUL 2

O surpriză pentru Anne ..... 14

## CAPITOLUL 3

Prieteni și dușmani ..... 20

## CAPITOLUL 4

Testul prieteniei ..... 30

## CAPITOLUL 5

Lecții noi ..... 38

## CAPITOLUL 6

Un moment de cotitură ..... 52



# Soșirea la Green Gables

Într-o după-amiază însorită de iunie, doamna Rachel Lynde broda la fereastra bucătăriei, când ceva ciudat i-a atras atenția.

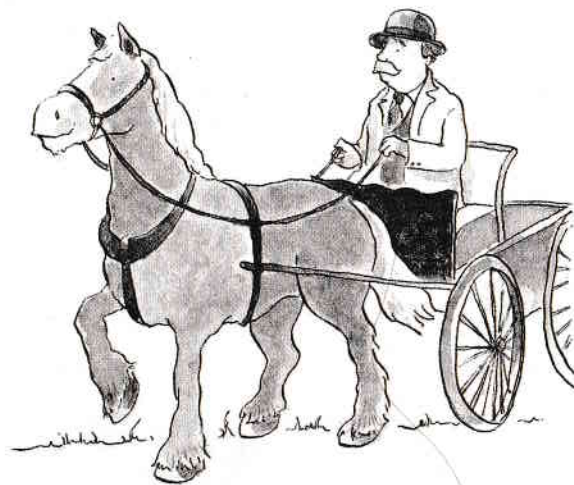
Amicul ei, domnul Matthew Cuthbert, îmbrăcat în cel mai bun costum, mâna trăsura peste deal, plecând din Avonlea.



*E chiar Matthew Cuthbert de la Green Gables, și-a spus doamna Rachel. Ce treabă ar putea avea de pleacă din Avonlea, când ar trebui să-și sădească napii, cum fac ceilalți fermieri?*

Pentru astfel de momente îi plăcea doamnei Rachel Lynde să lucreze la fereastră, care avea poziția potrivită pentru ca ea să observe și să afle cam tot ce se petrece în Avonlea. De la fereastră, putea să urmărească cu privirea ei pătrunzătoare tot ce se întâmpla în oraș, dar și în împrejurimi.

*Mă duc la Green Gables și o întreb pe Marilla unde s-a dus Matthew Cuthbert și de ce, s-a hotărât ea. N-o să am deloc liniște până nu aflu de ce a plecat astăzi din Avonlea.*



După ce și-a băut ceaiul, Rachel a pornit-o pe alee. Green Gables nu era departe, deși se afla chiar la capătul orașului.

— Bună seara, Rachel, a spus Marilla. Ia loc, te rog. Ce mai faceți?

— Suntem toți bine, a răspuns Rachel. Îmi era teamă că voi nu sunteți bine, căci l-am văzut pe fratele tău, Matthew, plecând cu trăsura. M-am gândit că s-a dus după doctor.

Marilla se așteptase la acea vizită. Matthew pleca rareori de acasă și știa că, dacă va fi văzut ieșind în cel mai bun costum al lui, sigur va stârni curiozitatea prietenei sale.

— Eu sunt bine, a răspuns ea. Matthew a plecat către gara din Bright River. Luăm un băiat de la orfelinat să ne ajute aici, la Green Gables.

— Un orfan! a exclamat doamna Rachel. Ce-i în capul vostru? N-ați citit



despre fetița aia orfană care și-a otrăvit familia adoptivă?

— N-am citit, a răspuns Marilla. Dar nu luăm o fată. În plus, avem nevoie de ajutor. E mult de muncă la o fermă pentru un om în vârstă.

Doamna Rachel ar fi vrut să stea până se întorcea Matthew, dar, când și-a dat seama că putea să dureze prea mult, a plecat să-i spună unei prietene vestea că un orfan avea să sosească la Green Gables.

Când a ajuns în Bright River, Matthew Cuthbert a luat-o pe jos spre gară.

— Am venit să aștept trenul de cinci și jumătate, i-a spus Matthew șefului de gară.

— Tocmai a plecat, a răspuns acesta. Dar a coborât un pasager, o fetiță care vă așteaptă pe peron.



— Fetiță?  
Matthew s-a scărpinat în cap.

— Eu aștept un băiat.

— Mai bine o întrebați pe ea, a spus zâmbitor șeful de gară. Vă va explica ea.

Matthew s-a dus pe peron și s-a apropiat de fetița slăbuță, cu păr roșcat, care îl aștepta.

— Cred că sunteți domnul Cuthbert, a spus ea, întinzând mâna. Mă cheamă

Anne Shirley. Am sperat să veniți repede, dar, în caz că nu ajungeați, eram hotărâtă să-mi petrec noaptea într-unul dintre cireșii aceia frumoși. Nu credeți că ar fi minunată o noapte petrecută într-un cireș, domnule Cuthbert?

— Păi, nu știu, a răspuns Matthew.

El a hotărât atunci să nu-i spună că s-a produs o încurcătură, așa că a condus-o la trăsură.

